

ASTIGARRAGA

kultura eta aisialdia

2024 | Apirila



AURKIBIDEA

kultura eta aisialdia

2024ko apirila

28-07	11:00-19:00	BISITA GIDATUA ETA DASTAKETA Gastronomía	3 or.	
7	17:00	MUNDUA PITZATUTA DAGO, BAINA HANTXE GABILTZA OINEZ Haurrak	4 or.	
10	18:00	BURU OSASUNA ETA SUIZIDIOA Mahai-Ingurua	5 or.	
11	18:00	SUBTANTZIARIK GABEKO ADIKZIOAK. ZER EGIN DEZAKE FAMILIAK? Hitzaldia	6 or.	
12	15:30	DANTZABIDEAK Dantza	7 or.	
13	20:00	DISTIRAK Dantza	7 or.	
13	10:00-19:00	CLOWN JARDUNALDIA Ikastaroa	8 or.	
13	12:00	ERRALDOI ETA KILIKIAK Konpartsa	8 or.	
16	19:30	IRAKURKETA KLUBA Literatura	9 or.	
19	17:00	AZALERAKO IPUINAK Ipuin kontaketa.	9 or.	
21	11:00-19:00	IV. GAZTE SORTZAILERAK Azoka	10or.	
21	12:00	BENTA ZAHARREKO NESKA-MUTIKO ALAIAK Musika	10 or.	
25	10:00	ASTROLOGIA Hitzaldia	11 or.	
25	18:00	EUSKARAREN EGOERA GAUR: ZER DIOTE DATUEK? Hitzaldia	11 or.	
25	17:00-18:00	ZORTE TXARREKO OTSOAK Ipuin kontalaria	12 or.	
26	19:30	EIRA ETA NEO Musika	13 or.	
27	19:00	HOTS ABESBATZA Musika	14 or.	
28	16:30 19:00	IGELÉN ERRESUMA Zinema PÁJAROS Zinema	15 or.	
28	12:00	DANTZA KALEAN Dantza	16 or.	
29	19:30	LITERATUR SOLASALDIA: Literatura	16 or.	

 ANTZERKIA TEATRO

 BERTSOA


 DANTZA


 ERAKUSKETA EXPOSICIÓN

 FAMILIA IKUSKIZUNA - HAURRAK

 HITZALDIA CHARLA

 IKASTAROA ETA TAILERRA


 JAIA - OSPAKIZUNA

 FIESTA - CELEBRACIÓN

 LEHIAKETA CONCURSO

 LITERATURA

 MUSIKA

 ZINEMA - DOKUMENTALA

 BESTELAKOA OTRO

28 Martxo07 Apirila



BISITA GIDATUA eta DASTAKETA

Gastronomia

📍 Sagardoetxea

🕒 11:00-19:00 eta apirilaren 1 eta 7an 13:00ak arte.

🏠 7€ (helduek) eta 5 € (7-17 urte bitartekoek). 7 urtetik behera doan, dastaketarik gabe.

Sagardoetxeko ohiko bisita gidatuaz gain, Aste Santuan dastaketa berezia eskainiko da: sagardoa eta Euskal Herriko hainbat gazta.

Informazioa eta erreserbak: 943 550 575 / info@sagardoetxea.eus



Además de la habitual visita guiada, en Semana Santa en Sagardoetxea se podrá degustar sidra y varios quesos de Euskal Herria.



07 Apirila
igandea

MUNDUA PIZZATUTA DAGO, BAINA HANTXE GABILTZA OINEZ

Haurrak

📍 Erribera kulturunea

🕒 17:00

💬 Euskara

🏛️ 3€/6€ (+18 urte)

Apirilaren 2an haurren liburuen nazioarteko eguna dela eta, haur eta familientzako antzerki honek liburutegia munduari irekitako leiho sorta gisa erakutsiko digu, pozez betetzen gaituen espazio boteretsu gisa.

Aitaren eta alabaren arteko komunikazio-haustura, pixkanaka ehuntzen joango da literatura aipuen eta kontakizun laburren bidez.

Con motivo de la celebración el 2 de abril del día internacional de los libros infantiles, este teatro para niños y familias nos mostrará la biblioteca como una serie de ventanas abiertas al mundo.



10 **Apirila**
asteazkena



BURU OSASUNA eta SUIZIDIOA

Mahai-ingurua

📍 Erribera kulturgunea

🕒 18:00

🗨️ Euskara

Hizlariak: Iratxe Etxenike, Laura De la iglesia eta Aitziber Garmendia. Dinamizatzailea: Agustin Erkizia.

Biziraun elkarteko kideen eskutik, gaiaren gertuko ezagutza duten hainbat kidek buru osasunak merezi duen begirada eskainiko digute.



5

Mesa redonda sobre salud mental y suicidio con traducción simultánea al castellano.
Participarán personas que conocen el tema de cerca.

SUBSTANTZIARIK GABEKO ADIKZIOAK. Zer egin dezake familiak?

Hitzaldia

📍 Erribera kulturunea

🕒 18:00

💬 Euskara

📄 Doan

Hizlaria: Jessica Rodríguez

Izen-ematea: 943 33 10 67

euskaraetahezkuntza@astigarraga.eus

Seme-alabek balio eta portaera-jarraitbide egokiak eskura ditzaten, adikzioen gaiari aurre egiteko beharrezko informazioa, prestakuntza eta aholkularitza eman nahi zaie familiei; batez ere kirol-apustuei, ausazko jokoei eta bideojokoei buruz.



Charla para proporcionar información y asesoramiento a las familias; en particular, sobre el consumo de las apuestas deportivas, los juegos de azar y los videojuegos.

12 Apirila
ostirala



Dantza

DANTZABIDEAK

📍 Erribera kulturgunea

🕒 15:30

🏛️ Doan



DANTZAZ konpainiak tailer koreografikoa eskainiko die Herri eskolako LH5 eta LH6ko ikasleei. Gaur ikasleek publikoaren aurrean dantzatuko dute.

Tras el taller coreográfico ofrecido por la compañía de danza contemporánea, el alumnado de 5º y 6º de Herri eskola hoy bailarán ante el público.

13 Apirila
larunbata



DISTIRAK

Dantzaz konpainia

Dantza

📍 Erribera kulturgunea

🕒 20:00

🏛️ 8€ - 4€ (-18 urte)



Dantza garaikideko ikuskizuna.

Hiru koreografo nabarmenek, bakoitzak bere ikuspegi eta pasioarekin, dantzatik haratago doan ikuskizun baten bidez gidatuko gaituzte; esperientzia sensorial bat da, antzerkiaren itzaletatik naturarekiko loturaraino doana.

Espectáculo de danza contemporánea. Tres destacados coreógrafos, cada uno con su visión y pasión, nos guiarán a través de un espectáculo que va más allá de la danza; una experiencia sensorial que va desde las sombras del teatro hasta su conexión con la naturaleza.

13 **Apirila**
larunbata



CLOWN JARDUNALDIA

Ikastaroa

- 📍 Erribera kulturgunea
- 🕒 10:00-19:00
- 💬 Gaztelania eta euskara
- 🎫 90 €



Izen-ematea: 677 934 352 – cristina.zaldua@kibai.es

Antolatzailea: Matazak indarkeria sexistaren aurka elkarte

Esther Carrizo pailazo eta clownaren eskutik.

Jornada de clown impartido por Esther Carrizo.

Idioma: castellano y euskara.

8



ERRALDOI eta KILIKIAK

Konpartsa

- 📍 Foru plaza
- 🕒 12:00

Iruñeko alde zaharreko erraldoi eta kilikien konpartsa Astigarragako Txirriskla elkarteko txistulari eta dultzaineroekin batera kalez kale ibiliko dira.

Kalejira de los gigantes de Iruñea con los txistularis y dulzaineros de Astigarraga.



16 Apirila
asteartea



IRAKURKETA KLUBA: “Winesburg Ohio” (Erein 2022) Joannes Jauregi

Literatura

📍 Erribera kulturgunea

🕒 19:30

💬 Euskara

Irakurketa kluba Isabel Etxeberriak zuzenduko du eta liburuaren itzultzailea bertan egongo da. Parte hartzea irekia eta doakoa da. Club de lectura. Participación abierta.



19 Apirila
ostirala

9

AZALERAKO IPUINAK

Ipuin kontaketa

📍 Liburutegia

🕒 17:00

💬 Euskara

📖 Gonbidapenak zozketatu egingo dira. Zozketan parte hartzeko liburutegian izena eman behar da apirilaren 15ean 10:00etatik aurrera.



Kontalaria: Saroa Bikandi

Adina: 1-3 urte bitarteko hurrei zuzendua (heldu batek lagunduta).

Contacuentos para niños-as de 1 a 3 años. Las invitaciones se sortearán. Para participar en el sorteo hay que inscribirse en la biblioteca el día 15 a partir de las 10:00.

21 **Apirila**
igandea



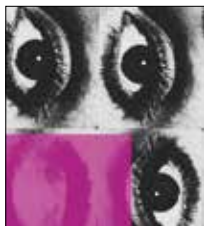
IV. GAZTE SORTZAILEAK

Azoka

📍 Hainbat plazatan

🕒 11:00-19:00

Antolatzailea: Astigarragako Gazte Asanblada.
Azokan parte hartu nahi duten sortzaileek ondoko helbidera idatzi behar dute:
astiarraigaztiak@gmail.com
Sortzaileen lanak ikusi eta erosi ahal izango dira.



Feria de jóvenes creadores-as en la que además de ver sus trabajos también se podrán comprar.

10



BENTA ZAHARREKO NESKA-MUTIKO ALAIK

Musika

📍 Kalejira, Ergobiatik aterata

🕒 12:00

Aiztondo abesbatzak antolatua, euskal erreperorioako kantak abestuko dira Benta zaharreko taldearen partehartzearekin.



Pasacalles de canciones tradicionales vascas.

25 **Apirila**
osteguna

ASTROLOGIA

Hitzaldia

- 📍 AEK euskaltegia
- 🕒 09:30
- 💬 Hizkuntza: euskara
- 🏛️ Doan



Izen-ematea: zilegieskola@aek.eus edo 607610687
Zilegi eskolen barruan, Izaro Susperregik astrologia zer den, autoezagutzarako tresna gisa nola erabili eta jaiotzako karta bat ulertzeko oinarrizko kontzeptuak era azalduko dizkigu.

Taller para practicar euskara este mes se hablará de astrología como herramienta para el autoconocimiento.

11

EUSKARAREN EGOERA GAUR:

Zer diote datuek?

Hitzaldia

- 📍 Erribera kulturunea
- 🕒 18:00
- 💬 Euskara
- 🏛️ Doan



Hitzaldia Iñaki Lurrebaso soziologo, EHUko irakasle eta UEMAKo ikerketa-teknikariak eskainiko du.
lurrebasoren doktore-tesiak "hankaz gora jartzen ditu euskalgintzak eta erakundeek azken urteetan erabili dituzten diskurtso batzuk eta bide berriak proposatzen ditu".

Charla del sociólogo Iñaki Lurrebaso sobre la situación actual del euskara .



25 **Apirila**
osteguna

ZORTE TXARREKO OTSOAK

Ipuin kontalaria

- 📍 Liburutegia
- 🕒 17:00 eta 18:00 (bi saio berdin)
- 💬 Euskara
- 📖 Gonbidapenak apirilaren 22an 10:00etatik aurrera liburutegian egongo dira eskuragarri eta udalaren web gunean ere bai.

Kontalaria: Maite Franco

Adina: 4-6 urte bitarte (haurrek gurasorik gabe egon behar dute).

12



Dos sesiones de contacuentos para niños-as entre 4 y 6 años sin compañía de personas adultas. Las invitaciones para poder asistir estarán disponibles desde el día 22 de abril a las 10:00 horas en la biblioteca y también en la web municipal.

EIRA eta NEO

Musika

📍 Erribera kulturunea

🕒 19:30

🏛️ Doan.

Batu musikari zikloaren baitan Astigarragako Norberto Almandoz musika eskolako bi taldeek kontzertua eskainiko dute.



Concierto gratuito de ambos grupos de la musika eskola de Astigarraga.

II. AHOBER ABESBATZA ZIKLOA: HOTS ABESBATZA

Musika

📍 Erribera kulturunea

🕒 19:00

💬 Euskara

🏛️ Doan.

Oñatiko Hots abesbatza emakumeen taldeak hasiera emango dio Eragiyok abesbatzak antolatutako bigarren zikloari.

2016an sortua, Oñatiko abesbatza hau 40 partaidez osatuta dago. A cappella eta Amaia Zipitria piano jotzailearen laguntzaz musika klasikotik garaikidera, euskal folklorea eta beste herrialdeetako musika ere interpretatuko du.

El coro de voces blancas de Oñati inaugurará la 2.^a edición del ciclo coral. La agrupación se creó en 2016 y está formada por 40 cantoras. Interpreta repertorio a cappella y con acompañamiento de piano.



Zinema

IGELLEN ERRESUMA

📍 Erribera kulturgunea

🕒 16:30, 86 min.

💬 Euskara

🎫 2 €



Película infantil en euskara.

PÁJAROS

📍 Erribera kulturgunea

🕒 19:00, 100 min.

💬 Gaztelania (en castellano)

🎫 5 €



Komedia, drama. Road movie

Zuzendaria: Pau Durá eta Ana M. Peiró

Colombok 24 orduz garaje batean egiten du lan eta marihuanarekin trapitxeatuz osatzen du bere soldata kaskarra. Mario, gizaseme berezia da, hegazti zalea, ustekabean garajea agertu eta txofer gisa kontratatzen du Costa Bravara kurriloak ikustera joateko.

Colombo trabaja en un garaje 24 horas y complementa su mísero sueldo trapicheando con marihuana.

Mario, un tipo peculiar aficionado a las aves, aparece inesperadamente en el garaje y lo contrata de chófer para ir a la Costa Brava a ver grullas.



28 Apirila
igandea

DANTZA KALEAN

Dantza

📍 Kontxa Etxeberria plaza

🕒 12:00



Dantzaren nazioarteko eguna ospatzeko, Astigarragako Dynamic akademiako ikasleek dantza erakustaldia eskainiko dute: ballet-barra klasikoa (Kontxako barandako ariketak) eta jazz koreografiak.

Exhibición de barra clásica de ballet (ejercicios de la barandilla de La Concha) y coreografías de jazz a cargo de los alumnos y alumnas de la academia Dynamic.

16



29 Apirila
astelehena

LITERATUR SOLASALDIA:

“La última función”

(Tusquets Editores 2024) Luis Landero



Literatura

📍 Erribera kulturgunea

🕒 19:30

💬 Gaztelania (en castellano)

Literatur solasaldia Juankar Landak zuzenduko du eta partehartzea irekia eta doakoa da.

Tertulia literaria del libro de Luis Landero. Participación abierta.

APIRILEKO EGITARAUA

Emakumeon etxean

Emakumeentzat

Doan (gratuitos)

Izen-ematea: emakumeonetxea.astigarraga@gmail.com



3-10-17-24

IKASTAROA: ARROPA TUNEOA

🕒 11:30-13:00 💬 Izen-emateen arabera. (Idioma según inscripción)

IKASTAROA: ELEKTRIZITATEA

🕒 17:00-20:00 💬 Izen-emateen arabera. (Idioma según inscripción)

8-15-22-29

IKASTAROA: AUTOZAINZA INTEGRAL FEMINISTA

🕒 10:00-12:00 💬 Gaztelania (en castellano)

15

AMATASUN TOPALEKUA

🕒 17:15 💬 Taldearen beharren arabera (Idioma según inscripción)

17

TAILERRA: ORDENATU ZURE FINANTZAK

🕒 10:00-12:00 💬 Gaztelania (en castellano)

26

ZINE FORUMA: A TIEMPO COMPLETO

🕒 18:00 💬 Gaztelania (en castellano)

27

TAILERRA: NEKEA AMATASUNEAN

🕒 10:30-13:00 💬 Taldearen beharren arabera (Idioma según inscripción)

Actividades para mujeres: talleres de tuneo de ropa, de electricidad, de autocuidado integral feminista, encuentro de maternidades, ordenar tus finanzas, cine forum y sobre el agotamiento en la maternidad.

LABUR

27

PERKUSIO TAILERRA Gaztelekuan 17:00 etan Eneko Larrañaga musikariaren eskutik. Doan.

27

TALLER DE PERCUSIÓN a las 17:00 en el Gazteleku a cargo de Eneko Larrañaga. Gratuito.



EMANALDIETARAKO SARRERAK HILABETE HASIERATIK SALGAI

- Udalaren webgunean www.astigarraga.eus
- Erribera kulturguneko harreran.
- Leihatilan emanaldiaren egunean,
ordubete lehenago.

ENTRADAS PARA LAS ACTUACIONES A LA VENTA DESDE PRIMEROS DE MES

- En la web municipal www.astigarraga.eus
- En Erribera kulturgunea.
- En ventanilla el mismo día, una hora
antes de la actuación.



Erribera
kulturgunea



Astigarragako Udala